

KUZHEY KIBRIS TÜRÖ CUMHURİYETİ HÜÖÖMETİ
İLE
TÜRÖİYE CUMHURİYETİ HÜÖÖMETİ
ARASINDA
KÜÖTÖREL İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÖ

Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti (Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır),

İki öлке ve halkları arasında ulusal egemenlik, eşitlik ve karşılıklı menfaat ilkeleri çerçevesinde mevcut dostane ilişkileri ve yakın işbirliğini geliştirme arzusuyla;

Kültürel ilişkilerin geliştirilmesi hususunda kültürel tanıtım, teknik destek, eğitim ve gerekli diğer hususlarda var olan işbirliğinin daha da artırılması amacıyla;

Her iki ölkede yürürlükte olan ilgili mevzuat hükümleri çerçevesinde aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır.

MADDE 1

Taraflar, karşılıklılık ilkesi temelinde her iki ölkede gerçekleştirecek tüm kültür ve sanat etkinliklerine mümkün olduğu ölçüde destek verecektir.

MADDE 2

Taraflar, ölkelerinde düzenlenecek kültür ve sanat etkinlikleriyle ulusal ve uluslararası kurs, seminer, sergi, kongre, konferans, festival, kitap fuarı vb. etkinliklere birbirlerini davet edeceklerdir.

MADDE 3

Taraflar, ölkelerinde düzenlenecek kültür ve sanat içerikli bilimsel toplantılara temsilci gönderilmesi, bildiri sunulması vb. amaçlarla birbirlerini haberdar edeceklerdir.

MADDE 4

Taraflar; tiyatro, opera, bale, çok sesli evrensel ve çağdaş müzik alanında solist sanatçı, orkestra, koro ve grupların davet edilmesini destekleyecekler, sanatçılar arasında işbirliği yapılmasına, sanatçıların eserlerini tanıtmasına ve eserlerin karşılıklı olarak iki ülke halkı ile buluşturulmasına imkân vereceklerdir.

Taraflar, plastik sanatlar (el sanatları dâhil), halk müziği ve halk oyunları ile geleneksel tiyatro alanında işbirliği yapacaklar, sanatçıların ve eserlerinin tanıtımı, eserlerin sahnelenmesi, çeşitli sergilerin düzenlenmesi için gerekli çabayı göstereceklerdir.

MADDE 5

Taraflar, KKTC'deki yayınevlerinin Türkiye'de düzenlenen Kitap Fuarlarına katılımı sırasında karşılaştıkları sorunlara çözüm getirilmesi amacıyla gerekli çabayı göstereceklerdir.

MADDE 6

Taraflar, Yunus Emre Enstitüsü ve Atatürk Kültür Merkezi Başkanlığı gibi ilgili kurumların işbirliği ile "Çocuklara yönelik festival ve uluslararası sanat bienali vb." etkinliklerin düzenlenmesi için gerekli çabayı göstereceklerdir.

Taraflar, Kıbrıs Türk kültürünün üçüncü ülkelerde tanıtımı konusunda Yunus Emre Enstitüsü'nün yurtdışı teşkilatının bulunduğu ülkelerde işbirliği yapacaklardır.

MADDE 7

Taraflar, özellikle sanat ve kültür konularında yayınlanan eserlerin (kitap ve yayınlar) değişiminde (satın alma, mübadele, bağış vb.) bulunacaklardır. Bu çerçevede, KKTC'li yazarların eserleri ve yayınları bağış, satın alma ve devir yoluyla Türkiye'deki kütüphanelerin dağıtım sistemine dâhil edilmek suretiyle okuyucu ile buluşmalarına çaba gösterilecektir.

Taraflar, KKTC'de kütüphaneciliğin geliştirilmesi için ortak çalışma grubu kurulması, bu alanda işbirliği yapılmasına gayret göstereceklerdir.

Taraflar, Kütüphane ve Arşivlerinde mevcut olan belgelerin ve araştırma materyallerinin kopyalarını sağlamak üzere aralarında mübadele programı oluşturmak için girişimde bulunacaklardır.

MADDE 8

Taraflar, ülkelerinde yayımlanan kitap, dergi, CD, vb. eserlerin değişiminde bulunacaklardır. Özellikle, T.C. Kùltür ve Turizm Bakanlığı ve Atatürk Kùltür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumuna bağlı Atatürk Kùltür Merkezi Başkanlığı tarafından yayımlanan eserlerden, KKTC Milli Kùtùphanesi ile KKTC Halk Kùtùphanelerine dağıtılmak üzere onar (10) adet yayın 6 aylık dönemler halinde KKTC tarafına bağışlanacaktır.

MADDE 9

Taraflar, tiyatro, opera, müzik, halk kùltürü araştırmaları, somut olmayan kùltürel mirasın korunması vb. alanlarda işbirliğini teşvik edecek deneyime sahip, sanatçı, sanatçı grubu, uzman, değişiminde bulunarak sanatçılar arasındaki iletişime imkân sağlayacaktır.

MADDE 10

TC Kùltür ve Turizm Bakanlığı tarafından Türkiye’de ve üçüncü ülkelerde yapılacak sanat ve kùltür etkinliklerine, imkânlar ölçüsünde KKTC sanatçılarının da katılımı yönünde çaba gösterilecektir

MADDE 11

Taraflar ülkelerinde bulunan kùltür ve sanat yapılarının (opera, tiyatro, konser salonu, kùltür merkezi vb.) tasarım, yapım ve işletilmesi aşamalarında elde edilen bilgi birikimi ve tecrùbenin diğer tarafa aktarımı için gerekli çabayı gösterecek, bu amaçla görevlendirilecek heyetlere gerekli inceleme ve araştırma yapmaları için imkân sağlayacaktır.

MADDE 12

Türkiye Cumhuriyeti Kùltür ve Turizm Bakanlığı, KKTC Milli Eğitim ve Kùltür Bakanlığı’na bağlı Kùltür Dairesi ve Kùtùphane personeli için özel eğitim programları düzenleyerek, bu alanda hizmet veren insan kaynaklarının nitelik olarak geliştirilmesine, yeni uygulama ve teknolojik ilerlemeler hakkında bilgilendirme yapılmasına imkân sağlanması amacıyla gerekli çabayı gösterecektir.

Bu bağlamda; Türkiye Cumhuriyeti Kùltür ve Turizm Bakanlığı tarafından gerçekteştirilen hizmet içi eğitim programları hakkında KKTC Milli Eğitim ve Kùltür Bakanlığı’na bilgi verilecek ve bu programlara katılım sağlanması teşvik edilecektir. Bundan hareketle, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, KKTC Milli Eğitim ve Kùltür Bakanlığı tarafından talep edilecek konularda eğitim programı düzenlenmesi için gerekli değerlendirmelerde bulunacaktır.

MADDE 13

Taraflar telif hakları alanında ortak eğitim faaliyetleri ve işbirliği çalışmalarını yürütülmesi hususlarında çaba sarf edeceklerdir.

MADDE 14

Taraflar, Osmanlı dönemi öncesi, Osmanlı Dönemi ve Türkiye Cumhuriyeti Dönemi Kıbrıs Eğitim Tarihinin bilimsel yollardan araştırılması adına karşılıklı ilmi toplantıların düzenlenmesi ve uzmanlar tarafından bilimsel yayınların hazırlanıp basılması için girişimde bulunacaklardır.

MADDE 15

Taraflar, somut ve somut olmayan kültürel mirasın korunması ve kültür turizmine yönelik olarak geliştirilmesi amacı ile bir strateji belgesi ortaya çıkarmak üzere ortak çalışma grupları oluşturulması hususunda çaba göstereceklerdir.

MADDE 16

Tanıtım Faaliyetlerinin Desteklenmesi:

KKTC'nin kalkınmasına katkıda bulunmak amacıyla ülkenin kültürel ve tarihi değerlerinin yurt dışında bilinirliğini artırmak amacıyla KKTC'nin tanıtımı için gerekli olan mal ve hizmet alımları T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığınca desteklenir ve/veya yürütülür.

MADDE 17

Genel Kurallar:

Gönderen Taraf diğer tarafa gönderilen kişilerin ulaşım ve seyahat masraflarını karşılayacak ve Kabul Eden Taraf bu program çerçevesinde konaklama, ülke içindeki ulaşım masrafları ve acil hastalık durumunda tıbbi tedavi masraflarını karşılayacaktır.

Gönderen Taraf, Kabul Eden Tarafı heyet üyelerinin sayısı ve ziyaretlerinin tarihleri hakkında makul bir zaman içerisinde diplomatik kanallar vasıtasıyla bilgilendirecektir.

MADDE 18

İşbu Protokol, yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerin tamamlandığını Tarafların birbirine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girer.

Bu Protokol yürürlüğe girdiği tarihten itibaren beş (5) yıllık bir dönem için yürürlükte kalır ve Taraflardan biri, diğer tarafa Protokolün bitim tarihinden altı (6) ay önce diplomatik kanallar aracılığı ile yazılı olarak Protokolü sona erdirmeye niyetini bildirmediği takdirde yürürlük süresi kendiliğinden beşer (5) yıllık sürelerle uzar.

Bu Protokolde Tarafların karşılıklı yazılı rızası ile her zaman değişiklik yapılabilir. Değişiklikler bu maddenin birinci fıkrasında belirtilen usul uyarınca yürürlüğe girer.

İşbu Protokol 13 Şubat 2020 tarihinde Ankara'da, Türkçe dilinde iki orijinal nüsha olarak imzalanmıştır.

**KUZEY KIBRIS TÜRK
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ADINA**

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

Nazım ÇAVUŞOĞLU
Milli Eğitim ve Kültür Bakanı



Mehmet Nuri ERSOY
Kültür ve Turizm Bakanı

